

EMBAJADA DE CHILE
BRASIL

1/16

REPUBLICA DE CHILE	
PRESIDENCIA	
REGISTRO Y ARCHIVO	
NR.	93/13796
A:	09 JUL 93
P.A.A.	<input type="checkbox"/> R.C.A.
C.B.E.	<input checked="" type="checkbox"/> M.L.P.
M.T.O.	<input type="checkbox"/> EDEC
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>

DE EMBACHILE BRASIL
A DIPRO
INFO DIMULTI OCV
NR 632

081825

JULIO

1993

34-2-14

ORDINARIO

URGENTE

POLITICA

REQRES

REMITILEX 617

1.- TAL COMO ME INFORMADO US. HOY SE REALIZO EN ITAMARATY REUNION INFORMATIVA RESPECTO ACTIVIDADES VINCULADAS A SESION INAUGURAL PARLATINO DIA 17 JULIO PROXIMO. REUNION FUE PRESIDIDA POR JEFE PROTOCOLO CANCELLERIA QUIEN ESTABA ACOMPAÑADO REPRESENTANTES PARLATINO, PRESIDENCIA, CEREMONIAL ESTADO SAO PAULO Y, POR OTRA PARTE, LOS EMBAJADORES DE LOS PAISES IBEROAMERICANOS, MAS REPRESENTANTE SURINAM.

2.- EN PRIMER LUGAR, SE PROCEDIO A EFECTUAR UN SORTEO SOBRE LAS PRECEDENCIAS DISTINTOS ACTOS VINCULADOS ESTA CEREMONIA (UBICACION EN PARLATINO, ALMUERZO PALACIO BANDEIRANTES, ETC.) CUYO RESULTADO ES EL SIGUIENTE: BRASIL, CUBA, REPUBLICA DOMINICANA, EL SALVADOR, ECUADOR, ESPAÑA, GUATEMALA, HONDURAS, MEXICO, NICARAGUA, PANAMA, PARAGUAY, PERU, PORTUGAL, SURINAM, URUGUAY, VENEZUELA, ANTILLAS HOLANDEASAS, ARGENTINA, ARUBA, BOLIVIA, CHILE, COLOMBIA Y COSTA RICA.

3.- SEGUIDAMENTE SE NOS HIZO ENTREGA DE PROGRAMA DIA 17 JULIO QUE INCLUYE DESDE DESPLAZAMIENTO SALVADOR HASTA PARTIDA DELEGACIONES DE SAO PAULO DESPUES CUMPLIR ACTIVIDADES CONTEMPLADAS. COMO ANEXO REMITO TEXTO DICHO PROGRAMA.

4.- A CONTINUACION ME DETENGO EN ALGUNOS DE LOS ASPECTOS CONTENIDOS EN DICHO PROGRAMA:

EMBAJADA DE CHILE
BRASIL.

2

A) TRANSPORTE SALVADOR-SAO PAULO: TAL COMO ESTA EN CONOCIMIENTO US. GOBIERNO BRASILENO HA PUESTO DISPOSICION JEFES ESTADO AVION PRESIDENTE FRANCO. JEFES ESTADO ACEPTEN VIAJAR DICHA AERONAVE PODRAN HACERLO ACOMPAÑADOS UNA SOLA PERSONA. ADEMAS, OFECE UN AVION ADICIONAL PARA TRANSPORTE SEIS PERSONAS MAS POR DELEGACION.

JEFES DE ESTADO QUE ACEPTEN ESTE OFRECIMIENTO PARTIRAN DE BAHIA EN AVION PRESIDENCIAL BRASILERO A LAS 08:45 HRS. PREVIAMENTE, A LAS 08:30 HRS. LO HARA EL OTRO AVION BRASILERO QUE TRASLADARA A LAS SEIS PERSONAS POR DELEGACION.

LA LLEGADA DE ESTOS AVIONES ESTA PREVISTA PARA LAS 10:30 HRS. EL QUE TRASLADA A LAS COMITIVAS Y PARA LAS 10:45 HRS. AQUEL EN QUE VIAJAN PRESIDENTE FRANCO Y DEMAS JEFES ESTADO LO ACOMPAÑAN.

SOBRE ESTE ASPECTO, DIRECTOR PROTOCOLO SEÑALO QUE OFRECIMIENTO "MAS QUE UNA INVITACION ES UNA SUGERENCIA" Y QUE, NO OBSTANTE LO ANTERIOR, JEFES ESTADO ASI LO DESEARAN PODRIAN DESPLAZARSE A SAO PAULO EN SUS PROPIOS AVIONES. EN ESTE ULTIMO CASO, EXISTEN LAS SIGUIENTES EXIGENCIAS: QUE LA PARTIDA ESOS AVIONES SE EFECTUE CON ANTELACION A LA SALIDA DE LOS DOS AVIONES BRASILEROS, ES DECIR, ESTA TENDRIA QUE VERIFICARSE ENTRE LAS 06:30 HRS. Y LAS 08:00 HRS. SABADO 17.

B) TRANSPORTE AEROPUERTO GUARULHOS-PARLATINO: ESTA PREVISTO ESTE SEA REALIZADO EN BUSES TAL COMO SE EXPLICA EN EL PROGRAMA. ES DECIR, JEFES DE ESTADO SE TRASLADARAN A PARLATINO EN UN MISMO BUS ACOMPAÑADOS POR LA PERSONA QUE VIAJO CON ELLOS EN AVION PRESIDENCIAL BRASILERO. EL RESTO DE LA COMITIVA, LAS SEIS PERSONAS QUE VIAJAN EN EL SEGUNDO AVION, TAMBIEN LO HARAN EN BUSES QUE PODRAN SALIR HACIA EL PARLATINO ANTES DE LA LLEGADA DEL AVION PRESIDENCIAL. AQUELLAS QUE DESEEN ESPERAR AL AVION PRESIDENCIAL ASI PODRAN HACERLO.

PARA AQUELLOS JEFES ESTADOS QUE OPTEN VIAJAR DESDE SALVADOR EN SUS PROPIOS AVIONES SE SUGIEREN DOS PROCEDIMIENTOS: O "ESPERAR LA LLEGADA DE LOS DEMAS JEFES DE ESTADO EN GUARULHOS Y TRASLADARSE CON ELLOS EN LOS BUSES" O ENCARGARSE LOS RESPECTIVOS PAISES DE DICHO TRASLADO OFRECIENDO EL GOBIERNO BRASILERO "ESCOLTA POLICIAL CON MOTOS Y SEGURIDAD EN TRASLADO AL PARLATINO"

C) CEREMONIA EN EL PARLATINO: JEFES DE ESTADO Y SUS CONYUGES (O ACOMPAÑANTE) LLEGARAN EN BUSES A LA SEDE DEL PARLATINO Y ASISTIRAN AMBOS A LAS CEREMONIAS.

D) TRASLADO PARLATINO AEROPUERTO GUARUINHOS, ANTES DEL ALMUERZO EN EL PALACIO BANDEIRANTES (PARA AQUELLOS JEFES ESTADO NO ASISTAN AL ALMUERZO OFRECIDO POR GOBERNADOR SAO PAULO, COMO ES EL CASO DE CHILE): SE HARA EN UN MISMO BUS. EN ESTE CASO DELEGACIONES IRAN ACOMPAÑADAS Y SERAN DESPEDIDAS EN AEROPUERTO POR JEFE DIVISION AMERICA ITAMARATY, EMBAJADOR LUIS FILIPE HACEDO SOARES.

E) DURANTE REUNION JEFES MISION ASISTENTES CONFIRMARON (O NO SEGUN EL CASO) ASISTENCIA SUS RESPECTIVOS JEFES ESTADO GOBIERNO DE ACUERDO AL SIGUIENTE DETALLE:

A.- JEFES ESTADO ASISTEN A CEREMONIAS PARLATINO: ARGENTINA, CHILE, COLOMBIA, COSTA RICA, EL SALVADOR, HONDURAS, NICARAGUA, PANAMA, PARAGUAY, PORTUGAL Y URUGUAY.

B.- JEFES ESTADO NO ASISTEN CEREMONIA: BOLIVIA, GUATEMALA, MEXICO, PERU Y VENEZUELA.

C.- JEFES ESTADO NO HAN CONFIRMADO ASISTENCIA: CUBA, COLOMBIA, ESPAÑA.

D.- DELEGACIONES PRESIDIDAS POR OTRA AUTORIDAD: REPUBLICA DOMINICANA (VICEPRESIDENTE), PERU (PRESIDENTE CONSEJO MINISTROS), SURINAM (VICEPRESIDENTE) Y VENEZUELA (CANCIER).

4.- A CONTINUACION INFOUS, JEFES ESTADO VIAJARAN, DE SALVADOR A SAO PAULO, EN AVION PRESIDENCIAL BRASILEIRO: ARGENTINA, EL SALVADOR, HONDURAS, NICARAGUA, PANAMA, PARAGUAY, PORTUGAL Y URUGUAY.

ASIMISMO, REPRESENTANTES REPUBLICA DOMINICANA, PERU Y VENEZUELA VIAJARAN EN SEGUNDO AVION PUESTO A DISPOSICION POR GOBIERNO BRASILEIRO.

SOLO COSTA RICA Y COLOMBIA INFORMARON SUS JEFES ESTADO LO HARIAN SUS PROPIOS AVIONES, Y SOLO ESTOS DOS JEFES DE ESTADO ADEMAS DE NUESTRO PRESIDENTE NO ASISTIRAN AL ALMUERZO OFRECIDO POR GOBERNADOR SAO PAULO, LUIS FLEURY FILHO.

5.- SIGUIENDO INSTRUCCIONES US. ESTA MAÑANA SOLICITE DIRECCION PROTOCOLO LOCAL POSIBILIDAD PRESIDENTE AYLWIN FUESE ACOMPAÑADO, EN AVION PRESIDENCIAL BRASILERO, ADEMAS DE SU ESPOSA, POR JEFE DE SU SEGURIDAD, PETICION QUE NO FUE ACOBIDA POR ITAMARATY. IGUALMENTE, DURANTE REUNION ESTA TARDE EMBAJADOR HONDURAS PLANTEO PUBLICAMENTE MISMA POSIBILIDAD, LA QUE FUE TAMBIEN CONTESTADA EN TERMINOS NEGATIVOS.

RESPECTO DE ESTE PUNTO, OFICIOSAMENTE HEMOS SABIDO QUE AUTORIDADES BRASILERAS ARGUMENTAN NO PODRIAN ACCEDER ESTA SOLICITUD EN RAZON HABRIA UNA DISCRIMINACION EVIDENTE RESPECTO DEL RESTO JEFES ESTADO Y/O GOBIERNO, QUEBRANDOSE PRINCIPIO IGUALDAD QUE CELOSAMENTE DEBE SER CAUTELADO CON MAYOR RAZON TRATANDOSE MAS ALTOS DIGNATARIOS PAISES AMIGOS. AGREGAN QUE ASPECTOS SEGURIDAD EN TERRITORIO BRASILERO Y EN UN AVION PRESIDENCIAL ENCABEZADO POR EL PROPIO PRESIDENTE DE BRASIL, NATURAL Y PROFESIONALMENTE CORRESPONDEN SER GARANTIZADO POR EL ESTADO NACIONAL ANFITRION.

6.- FINALMENTE, ORGANIZADORES INFORMARON QUE AVIONES DE AQUELLOS JEFES DE ESTADO QUE UTILICEN LA AERONAVE PRESIDENCIAL BRASILERA PODRAN DESPLAZARSE DE SALVADOR A SAO PAULO, PARA RECOGERLOS, A PARTIR DE LAS 09:00 HRS. DEL SABADO 17 Y QUE RECOMIENDAN LO HAGAN CON UNA ANTELACION MINIMA DE TAL MANERA DE, PRACTICAMENTE, COINCIDIR CON EL REGRESO DE DICHS JEFES DE ESTADO PARA SUS RESPECTIVOS PAISES.

MARTINEZ SOTOMAYOR
1111

REF: SESION INUAGURAL PARLATINO





Parlamento Latinoamericano
Sede Permanente

5

PROGRAMA TENTATIVO PARA LA
INAUGURACIÓN SOLEMNE DEL
PARLAMENTO LATINOAMERICANO

=====

17/JULIO/93

- 10:00h - Instalación de la XIV ASAMBLEA ORDINARIA.
- 11:15h - Receso de la ASAMBLEA para recibir a los Jefes de Estado e Invitados Especiales.
- 11:30h - Llegada Jefes de Estado y de Gobierno al PARLATINO. Son recibidos por los Miembros de la Mesa Directiva. Ingresan por la puerta trasera directo a los elevadores.



Parlamento Latinoamericano
Sede Permanente

6

11:45h - Se dirigen al 30. Piso para descubrir la placa conmemorativa en la sala que llevará el nombre de Olysses Guimarães (mini auditorium). Luego de las palabras alusivas del Dr. Andrés ^{LOWE END} Twousend Ezcurra, se procederá a la firma del Libro de Oro del P A R L A M E N T O LATINOAMERICANO y se hará entrega, por parte de los Miembros de la Mesa Directiva de las Medallas alusivas a la INAUGURACIÓN SOLEMNE del Organismo.

12:00h - Los Jefes de Estado se dirigen al 10. Piso Sala del Plenario.

Himno del PARLAMENTO LATINOAMERICANO

El Maestro de Ceremonias anuncia las palabras del Presidente del PARLAMENTO LATINOAMERICANO Dr. HUMBERTO CELLI.



Parlamento Latinoamericano
Sede Permanente

7

El Maestro de Ceremonia anuncia las palabras del Presidente de la República del Brasil Dr. Itamar Franco.

El Maestro de Ceremonia invita para que se dirijan al Palacio de los Bandeirantes para el almuerzo

El Dr. HUMBERTO CELLI declara un receso hasta las 16:00h invitando a los Miembros de la Asamblea para renovar la sesión a partir de esta hora.

13:00h - El Maestro de Ceremonia solicita que nadie se retire de la sala hasta que los Presidentes no hayan salido.

PROGRAMAÇÃO GERAL TENTATIVA PARA OS CHEFES DE ESTADO QUE IRÃO A SÃO PAULO PARA A INAUGURAÇÃO DA SEDE PERMANENTE DO PARLAMENTO LATINO-AMERICANO

DIA 17 DE JULHO DE 1993, SÁBADO

1. SALVADOR

De 06:30 a 08:00 h - Partida dos Chefes de Estado e delegações que desejarem viajar em vôos privados (Aeroporto Internacional de Salvador - Bahia)

08:30 h - Partida para São Paulo do Boeing 707 com as delegações estrangeiras (6 membros por delegação) e os diplomatas brasileiros indicados para acompanhá-las tanto em Salvador como em São Paulo.

- As delegações chefiadas por representantes de Chefes de Estado viajarão, igualmente, nesse vôo. Haverá lugar para o representante do Chefe de Estado, Senhora e mais 6 membros da delegação.

08:45 h - Partida do Boeing 737 que levará a São Paulo o Presidente Itamar Franco e demais Chefes de Estado, que poderão fazer-se acompanhar por mais uma segunda pessoa (conjuge ou assessor).

- O Chanceler brasileiro será o acompanhante do Presidente Itamar Franco nesse vôo.
- Informações adicionais poderão ser conseguidas, diretamente, com o Embaixador Flávio Miragaia Perri, Presidente da Comissão Organizadora da III Conferência Ibero-Americana de Chefes de Estado e de Governo, em Salvador, pelo telefone direto (071) 351-4819 ou pelo telefone (071) 359-9856; ou com o Conselheiro Paulo de Oliveira Campos, Coordenador do Cerimonial da Conferência, nos telefones (071) 359-9888 e 359-9859.

2. SÃO PAULO

A. AEROPORTO INTERNACIONAL DE GUARULHOS, CHEGADA.

De 08:30 Às 10:00 h - Chegada a São Paulo dos Chefes de Estado que optarem por viajar em aviões privados (Aeroporto Internacional de Guarulhos).

- Recomenda-se a todos os Chefes de Estado e comitivas que viajarem a São Paulo por seus próprios meios que aguardem, no Aeroporto de Guarulhos, a chegada dos demais Chefes de Estado.
- Haverá, no Aeroporto, serviço de apoio e atendimento àquelas autoridades.
- As Embaixadas deverão encarregar-se de providenciar apoio logístico para os Chefes de Estado que viajem em seus aviões particulares e que desejarem deixar o Aeroporto de Guarulhos imediatamente. O Governo brasileiro oferecerá apoio de batidores e segurança para os deslocamentos em São Paulo.

10:30 h - Chegada a São Paulo do Boeing 707 que transporta as comitivas presidenciais (6 integrantes) e os diplomatas brasileiros encarregados de acompanhar as delegações de Chefes de Estado tanto em Salvador como em São Paulo (Aeroporto Internacional de Guarulhos).

- Ao chegar, só deverão permanecer no Aeroporto aqueles membros das delegações que sejam absolutamente indispensáveis para acompanhar o Chefe de Estado respectivo no deslocamento do Aeroporto até a Sede do Parlamento Latino-Americano.
- Os demais membros das delegações seguirão imediatamente para a Sede do Parlamento Latino-Americano em ônibus (Ônibus 3 e 4), que estarão aguardando em Guarulhos.
- Os diplomatas brasileiros de ligação deverão permanecer no Aeroporto, onde aguardarão a chegada do Chefe de Estado a quem deverão acompanhar.

10:45 h - Chegada a São Paulo do Boeing 737 em que viaja o Presidente Itamar Franco e demais Chefes de Estado (Aeroporto Internacional de Guarulhos).

- Os Presidentes serão recebidos pelo Governador do Estado de São Paulo e a Senhora Luiz Antonio Fleury Filho.
- Encontro dos Chefes de Estado com os membros das delegações que permaneceram aguardando em Guarulhos, e embarque imediato para a Sede do Parlamento Latino-Americano.
- O Chanceler brasileiro embarcará no Ônibus 1.
- Os Chefes de Estado, acompanhados por uma segunda pessoa (cônjuge ou assessor) deverão embarcar no Ônibus 1.
- Os demais integrantes das delegações que aguardaram no Aeroporto, além dos diplomatas brasileiros de ligação, embarcam no Ônibus 2.

11:00 h - Partida para a Sede do Parlamento Latino-Americano.

B. PARLATINO.

11:30 h - Chegada dos Chefes de Estado e comitivas à Sede do Parlamento Latino-Americano.

- Inauguração da Sala Ulysses Guimarães.
- Inauguração solene da Sede Permanente do Parlamento Latino-Americano.

13:00 h - Partida da Sede do Parlamento Latino-Americano para o Palácio Bandeirantes.

- O Presidente Itamar Franco e demais Chefes de Estado (exceto os que devem ir de imediato para o Aeroporto de Guarulhos para retornar a seus países) embarcarão no mesmo ônibus utilizado no percurso Guarulhos-Parlamento Latino-Americano (Ônibus 1).
- As delegações deixarão a Sede do Parlamento Latino-Americano utilizando, como no caso dos Chefes de Estado, os mesmos ônibus utilizados na chegada a Guarulhos (Ônibus 2, 3 e 4).
- Tão logo parta o Ônibus 4, um quinto ônibus partirá rumo ao Aeroporto de Guarulhos com os Chefes de Estado que deixarão o Brasil, não participando do almoço no Palácio Bandeirantes (Chile, Colômbia, Costa Rica e Uruguai, até 08.07.93). *Despnde formalmente. L.F. Meade*
- Se houver algum Chefe de Estado que decida partir do Aeroporto de Congonhas, o Governo brasileiro colocará à sua disposição batedores e esquema de segurança para o deslocamento. *mesmo ônibus. -*
- O Governador Luiz Antônio Fleury Filho e o Deputado Humberto Celli se deslocarão para o Palácio Bandeirantes em helicóptero, para poder aguardar o Presidente Itamar Franco e os demais Chefes de Estado para o almoço. *Sua vez*

veja lista

C. PALÁCIO DOS BANDEIRANTES.

13:30 h - Chegada do Presidente Itamar Franco e dos demais Chefes de Estado ao Palácio dos Bandeirantes, acompanhados das delegações.

- O Ônibus 1 parará na porta lateral do Palácio, devendo descer apenas os Chefes de Estado. O mesmo ônibus conduzirá as Senhoras dos Presidentes à Fundação Oscar Americano, onde lhes será oferecido almoço.
- Os Ônibus 2, 3 e 4 pararão na porta principal do Palácio. As delegações serão convidadas a descer e a ocupar seus lugares à mesa, enquanto os Chefes de Estado aguardam no mezzanino.
- Tão logo os convidados para o almoço estejam em seus lugares, os Chefes de Estado se deslocarão até a mesa principal, presidida pelo Presidente Itamar Franco, juntamente com o Governador Fleury, à direita, e com o Deputado Humberto Celli, à esquerda. Os demais Chefes de Estado se sentarão de acordo com a precedência estabelecida por sorteio em Salvador.
- Discurso do Governador Luiz Antonio Fleury Filho.
- Discurso do Secretário-Geral do Parlamento Latino-Americano, Senador Humberto Peláez Gutiérrez.
- Início do almoço.
- O café será servido à mesa.

15:00 h - Ao finalizar o almoço, os convidados deverão permanecer em seus lugares, enquanto os Chefes de Estado se retiraram da mesa principal para dirigir-se à porta lateral do Palácio, onde o Presidente Itamar Franco se despedirá dos demais Presidentes.

- Após a despedida, o Presidente Itamar Franco e comitiva deixarão o Palácio Bandeirantes em cortejo próprio.
- Os demais Chefes de Estado e respectivas delegações deverão embarcar nos mesmos ônibus em que chegaram ao Palácio Bandeirantes para deslocar-se até o estacionamento do Comando Militar do Sudeste.

proparlat.doc
Projeto 02, 08.07.93
às 14:00 hs

13

6.

- Concomitantemente, estará deixando o local onde foi realizado o almoço das Senhoras dos Chefes de Estado onibus cedido pelo Parlamento Latino-Americano, conduzindo as esposas dos Presidentes até o estacionamento do Comando Militar do Sudeste.

D. COMANDO MILITAR DO SUDESTE, ESTACIONAMENTO.

- Os ônibus com os Chefes de Estado, as Senhoras e as delegações chegarão ao estacionamento do Comando Militar do Sudeste no mesmo horário.
- Deverão descer dos ônibus apenas os Chefes de Estado que forem permanecer em São Paulo. Os demais Chefes de Estado seguirão no mesmo ônibus para o Aeroporto de Guarulhos.
- Os Chefes de Estado que permanecerem em São Paulo serão conduzidos a seus respectivos cortejos, que estarão devidamente montados no estacionamento do Comando Militar do Sudeste.
- A partir desse momento, o Governo brasileiro colocará à disposição das delegações que permanecerem em São Paulo batedores, 01 veículo de segurança e mais 02 automóveis. As Embaixadas e Consulados que desejarem acrescentar mais carros ao cortejo poderão fazê-lo, desde que esses carros estejam no estacionamento do Comando Militar do Sudeste até as 14:00 horas. A essas Embaixadas e Consulados serão fornecidas identificações para os veículos.

proparlat.doc
Projeto 02, 08.07.93
às 14:00 hs

15

8.

R. AEROPORTO INTERNACIONAL DE GUARULHOS. PARTIDA.

- Caso vários Chefes de Estado e delegações partam logo após o almoço, será respeitada para a decolagem das aeronaves a precedência estabelecida por sorteio em Brasília.
- O primeiro avião que partirá será o Boeing 707 com destino a Salvador, transportando os Chefes de Estado e delegações que retornem a seus países a partir daquela cidade.

proparlat.doc
Projeto 02, 08.07.93
às 14:00 hs

16

9.

P. BAGAGEM.

- As bagagens das delegações que viajarem em avião particular permanecerão nesse avião desde Salvador.
- As delegações que deixarem São Paulo por voo comercial deverão transportar suas bagagens, de Salvador para São Paulo, no Boeing 707 da FAB. Ao chegarem em São Paulo, as referidas bagagens serão mantidas na Sala Vip, lá permanecendo para as delegações que embarcarem no mesmo dia. Terão destino decidido pelas Embaixadas ou Consulados, as bagagens das delegações que partirem em outra data.

6201 JUL 8 0

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
09 JUL 1993
ARCHIVO PRESIDENCIAL

16 P

93/13796